

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bui Reg. Ferdinánd (József főherceg-ut) 4, Telefon: 151. Sürögnyom: Közlöny. Arad. Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdona, kiadása és rotációs nyomása. Mestelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 1080, félévre 540, negyedévre 270, havonta 90. Külföldre havonta 50 Lel. több. Friss szám 5 Lel. Vasárnap 6 Lel. (Bucurestiben 50 bani) Hirdetések tarifa szerint. ::

XLV. évfolyam, 181. szám

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF

Kedd, 1930. augusztus hó 12

Az európai államok vagy megegyeznek, vagy szét fognak hullani

Legteljesebb harmónia Maniu Gyula és a király között — vagy szét fognak hullani A Briand-féle terv komoly megvalósulás stádiumába jutott — A miniszterelnök feltűnést keltő nyilatkozata Október ötödikén lesz a koronázás

BUCURESTI, augusztus 11. A kormány tagjainak bevonásával, ma délelőtt minisztertanács volt, amelyen szóba került a Titulescu bevonásával megtartott sinai tanácskozás is. A minisztertanácsról a kormány kommunikét nem adott, sőt az ott elhangzottokról hivatalos nyilatkozat sem került nyilvánosságra. A minisztertanácsról mindössze annyi szivárgott ki, hogy a koronázást október ötödikén, Gyulafehérváron fogják megtartani és az ezzel kapcsolatos problémákat maga a király vette kezébe.

Minisztertanács után a hírlapírók meginterjuválták Maniu Gyula miniszterelnököt arra vonatkozólag, hogy mi igaz arról a nézeteltérésről, ami közte és az uralkodó között fennáll. A miniszterelnök így válaszolt:

— Ezeket a sajtóhíreket a legkategorikusan

sabban megcáfolhatják. Kijelentem, hogy a sinai tárgyalások alatt az uralkodó között és közöttöm a legteljesebb harmónia uralkodott.

A miniszterelnök ezután elmondotta, hogy a Briand-féle terv a komoly megvalósulás stádiumába jutott. Előreláthatólag a Népszövetség teljes ülészakát az európai államok konföderációjának kérdése fogja betölteni. Maniu miniszterelnök ezután így folytatta nyilatkozatát:

— Az európai államok vagy megegyeznek, vagy szét fognak hullani. A Briand memorandumára adott válaszok a valóságban sokkal kedvezőbbek, mint ahogyan azt a világsajtó konstataulta, úgy, hogy a terv nagyjában elfogadottnak tekinthető. Az európai államok konföderációja komoly és súlyos probléma. Briand tervezete a diplomáciai művészet remeke.

A Magyar Párt mai értekezletén elhatározták a Szinpártoló-Egyesület megalakítását,

amelyet nagygyűlés hív majd életre Vas Gusztáv proppozíciója szerint valószínűleg a szinpártoló egyesület adminisztratív kezelésébe megy át az aradi színház

ARAD, augusztus 11. A Magyar Párt központjának iniciatívájára a párt aradi tagozata értekezletet hívott egybe, hogy azon a válságos helyzetben levő aradi színészet megmentésére szinpártoló egyesület alapját vessék meg. Ez az értekezlet ma este hét órai kezdettel folyt le dr. Széll Lajos elnöke alatt a Városi-kávéház fölött levő külön teremben, ahol a meghívottak feltűnően gyér számban jelentek meg.

Az értekezlet tulajdonképpeni céljának ismertetése után Papp Andor kért szót a koncesszionált szinigazgatóval szemben személyi kérdésekre tért ki, amit azonban Széll Lajos elnök szakított félbe azzal, hogy másodrendű kérdést jelent, hogy az aradi színház koncessziójának birtokosa, Szendrey Mihály, milyen módon tud eleget tenni kötelezettségeinek. Az összejövetel lényege az, hogy megoldást találjanak a színészet megmentésére, vagyis a szinpártoló egyesület megalakítására.

Ezután átadja a szót Vas Gusztávnak, az ügy előadójának, aki rendkívül értékes fejtegetésében három megoldást ajánl a szinpártoló egyesület megmentésére.

Az első megoldási formula azt tartalmazta, hogy a megalakuló szervezet, vagyis a szinpártoló egyesület, fenntartás nélkül egy bizonyos összeggel segítse a koncesszionált szinigazgatót. A második megoldási elképzelés, valamelyik társadalmi szerv útján kiszélesített bérletgyűjtést ajánl, a harmadik és ez a legmegfelelőbb, a szinigazgatás erkölcsi és anyagi garanciáinak megkockáztatását foglalta magában.

Vas Gusztáv nyomban rátért megoldási formuláinak előnyeire és hátrányaira is. Az első saját maga vetette el, a másodikat csak részleges segítségnyújtásnak tekintette,

a harmadikat tartotta legfigyelemreméltebbnek, amely hivatva lenne a szintársulat és a színészet megmentését megteremteni.

Ez esetben megszűnne a színház az igazgató üzlete lenni s az összmagyarság nemzeti templomává válna. Erdélyi nézőszögből tekintve, a színházak megmentésére sokkal nagyobb gondot kell fordítani, mint bárhol másutt, mert hiszen itt nemzeti kisebbség egyik kulturális végvára a magyar színészet — fejtegette.

Örömmel látta, hogy Erdélyszerte megindult a szinpártoló egyesület megalakítást célzó mozgalom, mert csak így van remény rá, hogy a magára maradt színészet az egyetemes magyarság szent ügye lesz. Az elgondolásainak technikai kivitelezésében elmondotta, hogy a szinpártoló egyesület ha az erkölcsi s az anyagi felelősség súlyát átvállalja,

felügyeletet kíván gyakorolni a művészeti vezetés fölött is.

amellett, hogy a művészeti ügyek intézése a koncesszionált igazgató dolga lenne, mert nem szabad az egyesületnek ama veszélynek kiténie magát, hogy esetleges művészeti balkézipolitika megrendítse a színház anyagi pozícióját és ezzel a szintársulat munkáját is romb döntse.

Föltétlenül szükségesnek tartja, hogy a várossal kötendő szerződést már a megalakuló szinpártoló egyesület végezze, mert remény van arra, hogy ezzel az erkölcsi testülettel szemben a város vezetősége mérsékelni fogja igényeit. A szintársulat összetételében a sztarrendszer megszüntetésének szükségességét is hangoztatta, mert például primadonna nem szabad hogy többé hatvanezer lejes fizetést élvezzen.

A szinpártoló egyesület megalakulásáról nem tartja helyesnek, ha az a Magyar Párt

köbeléből nő ki, de nem tartja helyesnek azt sem, hogyha a proponált Kölcsey-Egyesület közművelődési szakosztályát széleskörűnek ki a szinpártoló egyesület céljaira, mert a Kölcseyt elmélyült irányu irodalmi egyesületnek tekinti. Épen ezért azt ajánlja, hogy a szinpártoló egyesület, mint különálló szerv jöjjön létre.

Majd Papp Andor ismerteti azt az elabrárumát, amelyet a Magyar Párt központjának terjesztett be és ebben azt a tervet vetette fel a színészet megmentésére, ha az erdélyi magyarság, amely mintegy két millió lelket számlál, évi hat millió önkéntes adóként 12 millió lejt adna össze, minden megerőltetés nélkül.

Dr. Széll Lajos praktikus garancia módokról beszélt és utána dr. Prohászka László szólalt fel, aki szintén széleskörű társadalmi szervezet útján kívánja a színház megmentését, illetően a szinpártoló egyesület létrehozását megteremteni. Hangsúlyozza, hogy az egyesületnek haladéktalan gyorsasággal kell megszereznie a jogi személyiséget. Ő is Vas Gusztáv harmadik proppozíciójának a híve.

Végül dr. Széll Lajos összegezte az értekezlet véleményét, miszerint

a Szinpártoló Egyesület a Magyar Párt égisze alatt, mint külön, önálló szerv fog megalakulni és az életrehívását nagygyűlés végzi el, amelyet már a közeljövőben hívnak össze.

Ennek a nagygyűlésnek a megszervezésére az értekezlet dr. Széll Lajost, Vas Gusztávot, dr. Prohászka Lászlót, Berezy Lajost, Némethy Gábort és Burján Gyula főgimnáziumi hittanárt bizta meg. Ezzel a megbeszélés véget is ért.

A szovjet szítja az indiai lázadást

LONDON, augusztus 11. Nyugatindia tartomány fővárosát Peshavart óriási veszedelem fenyegeti. Az afgán határ felől előrenyomuló afridi törzsek most már ötvenezer jól felfegyverzett harcossal közelednek a város felé. Megállapítható, hogy az afridi törzseket a szovjet fegyverezte fel és látta el municióval, valamint gépfegyverekkel is. Az afridiaknak még ágyúk is vannak. Az angol bombavető repülőgépek már napok óta szüntelenül bombázzák az előnyomuló törzseket, ezek azonban nem rettennek vissza. Tegnap délután a lázadók már csak 15 kilométernyire voltak Peshavar kapuitól. Egy-egy lovasosztag péntek éjszaka egész a város faláig merészkedett, az angol csapatok azonban véres fővel utasították vissza a támadást. Ma éjszaka várták az afridiak általános támadását a város ellen. A peshavari kormány kihirdette az ostromállapotot. Este hét órakor lezárják a város kapuit és az uccán sem szabad senkinek sem tartózkodni. A város helyőrsége egy gyalogos zászlóaljból, páncélos útegből és két bennszülött ezredből áll.

LONDON, augusztus 11. Vasárnap az afridi törzs harcosai általános támadást kezdtek és az angol csapatokat súlyos veszteségekkel visszazorították. A peshavari vasuti állomás közelében heves harcok folynak, amelyek célja az állomásról katonai raktárak birtokolása. Bár a bombavető repülőgépek erős tüzelés alatt tartották az afridiakat,

a tüzelésnek kevés hatása van mert a törzs harcosai fanatikusan küzdenek tovább. Hajnal óta erős tűzértség lövi az afridiak állásait. Most már kétségtelené vált, hogy Északnyugat-India törzsei fellázadtak az angol uralom ellen.

SZAVAZO SZELVENY

57

**AZ ARADI KOZLONY 1930-as
STRANDSZÉPSÉG ÉS STRAND-
KIRÁLYNŐ VERSENYÉRE.**

JELÖLTEM:

SZAVAZO SZELVENY

57

**AZ ARADI KOZLONY 1930-as
STRANDSZÉPSÉG ÉS STRAND-
KIRÁLYNŐ VERSENYÉRE.**

JELÖLTEM:

Letartóztatta az aradi rendőrség a légyottok zsarolóját

*Egy állás nélküli pincér
detektívnek adta ki ma-
gát és pénzt csikart ki fiatal szerelmesektől, rendezőktől — Míg nem kapott
pénzt — rendőrségre kíséréssel fenyegetőzött*

ARAD, augusztus 11. Már több ízben tettek feljelentést az aradi rendőrségen, hogy egy ismeretlen fiatalember detektívnek adja ki magát és a bekísérés ürügyével alaposan megszarolja azokat a fiatal párokat, kik a Marospart egy-egy félreesőbb helyén tartózkodtak, avagy pedig egy-egy kisebb szálloda környékén keltették azt a félreismerhetetlen gyanút, hogy alapos okuk van az erkölcsrendészeti ügyosztálynal szembeállítani. Jól tudta a zsaroló fiatalember, hogy a leleplezett párok szívesen áldoznak néhány száz lejt, ha nem kell a rendőrséggel közelebbi ismeretségbe kerülniök. A fiatalember is szívesen gyakorolta csinos kis összegecskéik ellenében azt a kegyet, hogy utjukra bocsájtja a megszeppent szerelmeseket. Ma azonban pőruljárt.

A délelőtti folyamán megfigyelte, hogy két fiatalember tér egy nővel be az egyik kisebb szállodába, akik később a nő nélkül jöttek ki. A jószímatu fiatalember könnyen megállapíthatta a történeteket. Nyomban odalépett hozzájuk és a recep szerint detektívnek adta ki magát, felszólítva őket arra, hogy igazolják, mit kerestek a szállodában. A fiatalembernek Siinghu György Str. Szektor 5. szám alatt

lakó asztalos és Lukács Gyula, aki az Illés-uccában lakik, elmondották, amire a detektívveskedő legény haragra lobbant és rárivalt a fiukra, hogy azonnal kövessék a rendőrségre.

Amint ez szokás, a fiuk kérlelni kezdték, hogy ne vigye föl őket és különben is más-képen is el lehet intézni a dolgot. Ez fölötté érdekelte a „detektív“ urat és amikor a kapu alatt 100—100 lejt átnyújtottak neki, már szó sem volt a rendőrségre menésről. Amint átvette a pénzt, eltűnt. A fiuknak azonban gyanus volt a dolog és szóltak a legközelebbi rendőrnek, hogy állapítsa meg, vajjon valóban detektív volt az a fiatalember, aki őket megszarolta. Egyik közeli kocsmában meg is találták, amint éppen a legfrissebb „vágás“-t váltotta fel aprópénzre. Természetesen a rendőr nyomban leleplezte az áldetektívét, akit azonnal föl kísért a rendőrségre, ahol Versigan rendőrkomiszár vette kezébe a nyomozást. Valószínűleg igen sok hasonló zsarolási esetet sikerül majd rábizonyítani a fiatalemberre, akiről kiderült, hogy Keip Györgynek hívják, ujaradi lakos, jelenleg állás nélküli pincér. Letartóztatták és holnap átadják már az ügyvédségnek.

Különös és kinos botrány az aradi nyári színházban

A vendégszereplő zsidótársulat műsoron kívüli jelenete a fellépések kulisszatitkaiból — Súlyos kijelentések hangzottak el a függöny előtt Róna Dezső ellen, aki az aradi vendégjátékot rendezte — Róna nyilatkozata

ARAD, augusztus 11. Tegnap, vasárnap este kinos jelenetek játszódtak le az aradi nyári színpadon. A vendégszereplő Slávy Thal zsidó operett-társulat aradi fellépéseinek kulisszái mögött kerültek a nyilvánosság elé olyan részletek, amelyek

a közönség legmélyebb felháborodását váltották ki és ennek hangosan kifejezést is adtak.

A társulat aradi vendégszereplését nem kísérte az első két napon nagyobb érdeklődés, sőt mindkét este csak kisebb bevétel volt. A szombat esti bevétel 15.000 lejtben tüntette föl a kassza-raport, a vasárnapit pedig mindössze 8000 lejtben. Az első esti összeg is alig fedezte a kiadásokat, úgy, hogy a társulat vendégjátékának aradi rendezője: Róna Dezső volt aradi és szatmári színházgató mindössze 32 lejt szatmári bevétel nyújtotta át,

mert az elszámolás szerint a kiadások a bevétel többi részét felemésztették.

Már az első este nagy elégedetlenség uralkodott a társulat körében, ami azután kinos jelenetek inscenálásában robbant ki vasárnap este, amikor

már effektív ráfizetés mutatkozott az előadásra.

A terembér fejében ugyanis a város 6000 lejt követelt, amihez költség fejében még odasorakozik 3500 lejt zenekari és műszaki kiadás is. Ezenkívül a reklámozatás több ezer lejt kitevő költségét kellett volna rendeznie a társulatlak, amelyet az együttes elintézni nem bírt, Róna Dezső pedig nem akart. Az elkeseredett társulat kizárólag Róna Dezső rendezési eljárásának, az ő művének tulajdonította az est

sikertelenségét és azt, hogy nem bírnak kötelezettségeiknek eleget tenni. Az első felvonás még zavartalanul folyt le, de már ezt is csak egy óras késéssel kezdték meg. Nagynehezen a második felvonás is megkezdődött, a harmadik felvonás előtti szünetben azután a függöny előtt megjelent az együttes egyik tagja, aki temperamentumos hangú szónoklatot intézett a közönséghez. Keserű szavakkal ecsetelte a társulat kinos helyzetét. A társulat éhes gyomorral játszik, de a művészet szentségét mindennek fölébe helyezik — jelentette ki. Támogatásért fordult az aradi zsidósághoz, hogy mentsek meg az együttes tagjait szorongatott helyzetükben. Köszönetet mondott Csányi Mátyás karmesternek, a műszaki személy-

Válságban a német politikai élet

A német köztársaság alkotmányának évfordulóján Wirth kancellár megállapította, hogy az alkotmány kátyuba jutott — Fényes ünnepek Hindenburg részvételével

BERLIN, augusztus 11. Ma ünnepelte Németország az alkotmány évfordulóját. Az ünnep a birodalmi gyűlés nagytermében folyt le. Hindenburg elnök részvételével. Már a kora reggeli órákban kiderült az idő. A birodalmi gyűlés palotája előtti téren óriási tömeg sereglett össze. Az utvonalak mentén mindenütt rendőrség és katonaság tartotta fenn a rendet. A köztársasági elnök palotája előtt nagy tömeg várakozott, amely lelkesen éltette a köztársaságot és Hindenburg köztársasági elnököt, aki gyalog indult el a birodalmi gyűlés palotájára. Az utvonat men-

zetnek, kik az est szomorú kimenetelét mérlegelve, szintén fizetés nélkül dolgoztak.

Csak egy ember eljárását tette szigorú kritika tárgyává. Róna Dezsőt, akinek — szerintük — a súlyos anyagi állapotukat köszönhetik. Vádoló szavakkal osztorozta a zsidó társulat szónoka Rónának a velük szemben tanúsított magatartását, aminek hatása alatt a közönség egyöntetű felháborodással kelt ki Róna ellen.

— Pfu... Pfu... — hangzott mindenfelől Róna nevének hallatára és valósággal tüntettek a társulat mellett.

Csányi Mátyás beszélt ezután a karnagy pulpitusról, hogy a művészekért — a művészetért dolgozott — ingyen, majd kezdetét vette a harmadik felvonás és ez is a társulat állandó ünneplésében folyt le.

A különös botrány nagy visszatetszést keltett a közönség körében és városzerte élénken kommentálták a történeteket, amelyekkel kapcsolatosan kérdést intéztünk Róna Dezsőhöz, aki kijelentette, hogy ő a színtársulatot meg nem károsította. Az együttes impresszáriója: Forray, aki nem tartózkodik Aradon, igaz, hogy neki adta át a vendégjáték aradi rendezését, de a anyagi következményeket a fellépések sikeréért nem vállalt és a vádak őt jogtalanul érik.

A 2-ös számú aradi autóbusz elgázolt egy idősebb asszonyt

A gázoló soffőr megszökött — Az asszony eszméletlenül fekszik a kórházban — A soffőr után nyomoz a rendőrség

ARAD, augusztus 11. Ma reggel 8 óra tájban súlyos természetű autóbuszgázolás történt Aradon. A 2-es számú autóbusz, amely Popovici I. tulajdona, vonalán a Varjassy Lajos-uccában, a járat egyik kocsija ellitette özv. Rózsa Mihályné 56 esztendő, Strada Oltuz (Illés-ucca) 36. szám alatt lakó asszonyt, aki súlyos sérülésekkel elterülve maradt a kocsiton. A kocsit vezetője, Szilasi Lajos soffőr a szerencsétlenség utáni zilzavarban elfélt, a kocsit pedig otthagva a helyszínen. Csakhamar értesítették a mentőket, akik a kórházba szállították a halálosan sértült asszonyt. A kórházban megállapítást nyert, hogy rendkívül komoly belső sérüléseket szenvedett és még a késő esti órákig sem nyerte vissza az eszméletét, úgy, hogy a rendőrségnek nem is sikerült kihallgatnia. A nyomozás a megszökött autóbusz-soffőr után nagy apparátussal megindult, mert a jelekből ítélve, a szerencsétlenségért őt terheli a felelősség.

Válságban a német politikai élet

A német köztársaság alkotmányának évfordulóján Wirth kancellár megállapította, hogy az alkotmány kátyuba jutott — Fényes ünnepek Hindenburg részvételével

tén elhelyezkedő sokaság lelkes ünneplésben részesítette a német köztársaság elnökét. Nemcsak a középületeken, hanem a követségek és nagykövetségek palotáin, sőt a magánházakon is a német köztársaság felvényei díszlegtek.

Wirth birodalmi kancellár szólalt fel az ünnepen, aki kijelentette, hogy sajnálattal tapasztalja a német politikai élet válságának erősödését és azt, hogy az alkotmány kátyuba jutott. — Most, a választás előtt — mondotta Wirth kancellár, — a német népnek meg kell fontolnia választását, mert a demokrácia letörése a fiatal köztársaságot veszélyezteti.

POLOSKA, SVÁB, BOLHA RÉME

POLICIDI

Több százezer főnyi ellenforradalmi hadsereget szerveznek az orosz emigránsok

A szovjethadsereg soraiban meglazult a fegyelem — A párisi orosz emigránsok titkos ülése

PÁRIS, augusztus 11. A Chicago Tribune párisi jelentése beszámolt a párisi orosz emigránsok egyik titkos üléséről, amelyen különböző terveket beszéltek meg. Az ülésen Mille tábornok bejelentette, hogy a Royal Dutch elnökgazgatója, sir Henry Dettertin vállalta egy megszervezendő ellenforradalom

költségeit. A bejelentés szerint az emigráns-szervezet kémeitől megtudta, hogy a szovjethadsereg soraiban a fegyelem meglazult, úgy, hogy néhány héten belül felállítható lenne többszázezer főnyi ellenforradalmi hadsereg. A szervezet a megszervezendő ellenforradalmi hadsereg fővezéréül Diterics Mihály tábornokot választotta.

A bucuresti-i rendőrség és a vasgárdisták

Eltűrés indult egy mechanikus ellen, mert nem akart antiszemita lapot vásárolni — A vasgárdisták még ma is inzultálják a járőreket

BUCURESTI, augusztus 11. A Dimineata vezető helyen nagy cikket ír arról, hogy a rendőrség nem kezeli elég erélyesen a vasgárdisták ügyét. Egy jellemző esetet említ fel és szigorú vizsgálatot kér az ügyben. A napokban — írja a lap — három fiatalember a Cisnigiu-kert közelében egy antiszemita lapot árusított. A fiatalemberek súlyos fenyegetésekkel árasztották el mindazokat, akik nem akarták a lapot megvásárolni. Körutjuk során egy Aldoiu János nevű mechanikushoz értek. A mechanikus kijelentette, hogy nem olvas ilyen irányú lapokat, mire őt is megfenyegették a lapárusok és eltávoztak. Két perc múlva

egy jólöltözött fiatalember állította meg Aldoium.

— Hogy hívják magát?
— Miért? — kérdezte a mechanikus.
— Fel fogom jelenteni a hatóságoknak — hangzott a válasz.

Aldoiu bediktálta nevét és lakáscímét és várta a fejleményeket. Másnap idézést kap a rendőrségre, ahol Dragomirescu Aurel komiszár fogadta.

— Maga a diákok ellensége — támadt rá — és szintén megfenyegette magatartása miatt.

A Dimineata méltatlankodva kommentálja az esetet és így fejezi be cikkét:

— Biztosak vagyunk abban, hogy Vaida ur kitüntetésre terjeszti fel a komiszárt, aki így járt el a vasgárdisták ügyében. Ilyen belátást meg kell jutalmazni.

A cikk általános feltűnést keltett a fővárosban.

TÁMOGATTAM TITULESCUT a brassói pályaudvaron

A hálókocsiból a karjaimba hullott Románia londoni követe. Titulescu virstlit eszik a restiben. Románia legrejtélyesebb politikusa nem nyilatkozik. Két másodpercig beszélgettem Titulescuval

BRASSÓ, augusztus 11. A brassói pályaudvarra hűvösen köszöntött be a vasárnap este. A Perronon felöltös utasok nyüzsögnek, de közöttük gyakran feltűnik egy-egy csupaszterdű turista, cvikkeres brassói magán-tisztvislők, akik dideregnek a nyitott ingbluzban, rosszkedvűen tolonganak a kijárat felé, hogy végre ottlón „civilbe” öltözhessenek. Nem kirándulóknak való idő volt ma. Sisteregve rohan be a bucuresti-i expressz és megsokszorozódik a zsvajv. Kábultan állok a bábeli nyelvzavarban és próbálom kihálászni a jellemzőbb hangokat:

— Hamal! Hordár! Träger! — Ezt halom legtöbbször. Mindenki izgatott, rém sok baj van a csomagokkal, indulatszavak röpködnek, fehér ruhás pikoló-gyerekek visítva kínálnak sört, szendvicset, fröccsöt, rikkancsok üvöltöznek egyazon dallamot és egy fáradt, beteges, középkorú hölgy jár fel-alá a vonat mentén és szüntelenül kiáltozza:

— Blau ur! Herr Blau!

Blau ur azonban nem jelentkezik és a nő révetegen mered maga elé. Ugy látszik, fontos neki ez a Blau, aki becsapta. Elöttem a Wagon-Lits fényes, barna hálókocsijában éjszákára készülődnek az utasok. A hálóvagon magas lépcsőjéről hirtelen egy ur ugrik le olyan ügyetlenül, hogy megbotlott és pár kényszerlépés után egyensúlyt keresve, kaspaszkdótt belém:

— Pardon Domnule!

Felriadtam az álmodozásból és ránéztem a kinosan mosolygó urra: Titulescu! Egy pillanat alatt felismertem a karrikatúráiról. Tipikusan japáni arc, magas, kissé ernyedtt alak,

csöppet sem elegáns, rosszulszabott szürke felöltő, barna ruhája ki volt már térdelve. Szent Isten, csak nem ebben az öltözetben jelent meg a király előtt, mert mint a lapok írták, a csomagjai a frakkjával együtt eltűntek valamerre. Mindez egy pillanatra a látást át az agyamon, a következő pillanatban kegyesen megbocsátottam Románia londoni követének, amiért belémütődött és néhány másodpercig támogattam, amivel a külpolitikai egyensúlyt sikerült megőrizni. Képzelmék, mi lenne, ha véletlenül nem vagyok ott... Titulescu menthetetlenül „elbukik” és úgy a bel-, mint a külpolitikai válság csak súlyosbodott volna. Sietek tehát leszögezni, hogy jelentős érdemeim vannak a jelenlegi külpolitikai helyzet egyensúlyban tartásáért illetőleg. Alkalomadtán jelentkezni fogok a háláért.

Újságíró ritkán érhet olyan szerencse, hogy gyanútlanul mereng egy vasúti állomáson és váratlanul karjába hulljon Románia külügyeinek irányítója, a legaktuálisabb belpolitikai szenzáció, akivel minden újság öles cikkeiben foglalkozik: Titulescu. Az egész jelenet két másodpercig tartott, ott termett egy puderesre borotvált fiatalember, aki szigorúan elejét vette a rendkívül érdekesnek monduló beszélgetésnek köztem és Titulescu között. A titkár gyorsan megkérdezte, merre van a restaurant és karon fogta a londoni követet, mély tisztelettel elragadta tőlem. A Perron közönsége is felismerte az illusztris politikust, itt is, ott is felhangzott:

— Titulescu, Titulescu...

Utánuk rohantam az étterembe. A londoni követ egyik asztalnál ült és vörösréz edényből forró virstlit evett tormával. A titkár ur éppen sört rendelt a söntésben, amikor bemutakoztam és kértem, eszközöljön ki néhány

perces beszélgetést a miniszter ural. A titkár kétségeesen nézett rám:

— De uram, a vonat mindiárt indul, a miniszter ur sört kíván, halló pincér, gyorsan egy pohár sört, különben is a követ ur öccselenciája nyilatkozott már a bucuresti-i sajtónak és külön intervjút nem ad. Mi lesz már ezzel a sörrrel? Rendkívül sajnálom uram, de felesleges megkockáztatni. Csupa hab ez a sör pincér, jó, nincs időm kivárni, gyerünk. Igazán sajnálom, hogy nem lehettem szolgálatára...

És már vitte a pincért és a sört Titulescu asztalához. A londoni követ — oh szent etikettszabályok — kézzel törte ketté a virstlit és úgy mártogatta a tányér szélén levő tormába. Egy kicsit pislogott utána mert csipős volt a torma, gyorsan lehajította utána a pohár sört és megtörölte a szemét, amely könnyezett. Mindenki őt nézte, sokan a Perronról jöttek be, hogy láthassák Titulescut virstlit enni. A londoni követ kedves zavarral vártlakozott a kíváncsiság keresztütiében s nem tudom a lámpaláz, vagy a torma tette, de Titulescu kabátja szárnyával feldöntötte a söröspoharat, idegesen felnevetett, majd intett a titkárnak és gyorsan kiscitett az étteremből a közönség sorfala között fel a hálókocsiba, ahol elbujt.

A titkár fizetett, majd elindult ő is a miniszter után. Ottmaradtam a Perronon intervjú nélkül. A román politika legrejtélyesebb egyénisége bezárkózott a hálókocsijába és a brassói virstlivel a gyomrában, elindult Londonba külpolitikát csinálni.

Gárdos Sándor.

Kitüntették az aradi tüzoltókat

Akik lelkesedéssel szolgálták a város tüzbiztonságát — Szolgálati érdemekkel dekoráltak több aradi tüzoltót

ARAD, augusztus 11. Vasárnap délelőtt lélekemelő ünnepség folyt le a városi tüzoltólaktanyában, ahol a hivatásos tüzoltók közül 19-et szolgálati érdemekkel dekoráltak. A megyei tüzoltószövetség, — melynek a hivatásos tüzoltók is tagjai, — Záray Jenő és Szarka László járási tüzrendészeti felügyelők, a textilgyári tüzoltóságot Weitzen Mór parancsnok az Astra-gyári tüzoltóságot Halmi Lajos parancsnok, az aradi önkéntes tüzoltókart: Rózsa Géza tb. parancsnok, Zabb István és Burza Emil képviselték. Az ünnepélyes alkalomból a textilgyári és önkéntes tüzoltóság díszszakasza is kivonult az ünnepeltek tiszteletére.

A hivatásos tüzoltókhoz Záray Jenő főfelügyelő intézett lelkes beszédet, elismerésének adott kifejezést, hogy mily lelkesedéssel szolgálják valamennyien a város tüzbiztonságát. További kitartásra buzdította a szakaszt, majd Aradváros vezetésének jóváhagyásával a szövetség nevében szolgálati érdemekkel dekorálta az erre illetéseket. 35 éves szolgálati érdem kapott: Mihailovits Gyula parancsnok, 30 éveset Marian Sándor tüzoltó, 25 éves érdem: Cioban Demeter alparancsnok. Hegedüs György. Bálti Kálmán és Rózsa Miklós őrmesterek, 20 éveset Hill János őrparancsnok, 10 éves érdem Madács Imre őrparancsnok, 5 éveset: Brandas István őrparancsnok, Pacurar Miklós, Dulea Demeter és Micoroi János rajvezetők, Parjol György. Böde Imre, Fizite Flórián, Strengar János, Micoroi György, Bondis György és Ardelean Péter. Az ünnepélyes aktus után az önkéntes tüzoltókar nevében Zabb István üdvözölte a dekoráltakat, majd a csapat Cioban alparancsnok vezénylete alatt igen ügyes és precíz gépezetes tollólétra gyakorlatot, majd a motoros fecskendővel jelképes támadást mutatott be. Ennek megtörténnel Mihailovits Gyula parancsnok az összes aradi tüzoltótisztek tisztelgését fogadta és ezzel az ünnepség véget ért.

Az „Aradi Közlöny“ szépség-

A díjakat máától kezdve SZABÓ ALBERT, VÉRTES I. és BLOCH versenyének díjai H. cégek kirakataiba tettük közszemlére — A szavazás mai eredménye

ARAD, augusztus 11. Az Aradi Közlöny strandszépségversenye a végső kifulladás stádiumába jutott. A jelöltek lázasan készülődnek a finisre és ma, amikor nyilvánosságra kerülnek az Aradi Közlöny által a győztesek részére kitűzött díjak, bizonyára még fokozottabb lendületet fog venni a versengés az értékes tárgyakért. Két hét múlva zajlik le az Aradi Közlöny strandünnepélye, amikor is Arad szépei a zsűri elé vonulnak, amely kihirdeti az eredményt és szétosztja a díjakat a strandszépségek között. Eddig csak a strandkirálynő részére kitűzött díj vált ismeretessé. Megirtuk, hogy a királynő az Aradi Közlönytől

egy 12 személyes, 60 darabból álló Rosenthal-féle porcellán ebédlő-szervizt kap a Szabó Albert-cég üzletéből.

Meglepetésül szántuk, hogy a megválasztott strandkirálynő két díj között választhat. Vagy a felemelt Rosenthal-szervizt kapja, vagy pedig

egy 4 lámpás legmodernebb „Ingelen” hálózati rádiókészüléket díszes hangszóróval, magas antennával, teljes felszereléssel Vértés I. mérnök rádióüzletéből.

A strandkirálynő, akármelyiket választja is, mindenképpen meg lehet majd elégedve.

A két udvarhölgy az Aradi Közlönytől egy-egy 12 személyes egyenként 51 darabból álló antwerpeni üvegszervizt kap a Szabó Albert-cég üzletéből.

Akt a szépségversenyen a legtöbb szavazatot kapta, az is díjat nyer. Sem a megválasztott strandkirálynő, sem a két udvarhölgye (ha esetleg közülük érne el valaki a legtöbb szavazatot), nem reflektálhat erre a díjra, mert egy hölgy csak egy díjat nyerhet, aki tehát a megválasztottakon kívül a legtöbb szavazatot kapja, az szintén választhat két díj között és pedig a következőképpen:

vagy egy „Löwe”-féle 3 lámpás modern hálózati rádiókészüléket kap teljes felszereléssel, magas antennával, vagy pedig egy 6 személyes 31 darabból álló Rosenthal-féle ebédlőkészletet.

A korlátozás mindössze annyi, hogy a mennyiben a strandkirálynő a porcellán-szervizt választja, a legtöbb szavazatot elért hölgy a rádiókészüléket kapja; ha viszont a királynő a rádiót választotta, úgy a fent lezített porcellán-szerviz jut a díj nyertesének.

Díjat kapnak ezenkívül azok is, akik a verseny utolsó napján kihirdetett eredménytáblázat szerint a legtöbb szavazatot birtokában lesznek. A lista elején levők, akiknek neve mellett a legnagyobb számjegyek vannak, a következő ajándékokat kapják:

A „Flóra” rum és likőrgyár R. T. Arad: Lichtwitz-likörökből kiállított arangement-ja.

Bloch H. fotóház: egy rendkívül elegáns kivitelű teljesen újrendszerű elsőrangú „Lumière” gyártmányú fényképezőgép.

Az Aradi Textilpar R. T.: egy-egy ruhára való „Ivette” selyemanyag (2 díj).

Zeiner Imre „City” drogériájának kölnivíz vagy parfüm-díja.

A „Chic” divatruház fürdőtrikó-ajándéka.

A Városi-kávéház értékes pezsgő-kosara. Megismételjük a pécskai szépségversenyre kitűzött díjak felsorolását.

A strandkirálynő 31 darabból álló, 6 személyes Rosenthal-féle porcellán ebédlőszervizt kap a Szabó Albert-cég üzletéből. A két pécskai udvarhölgy díja egy-egy értékes kristályváza.

Az aradi és pécskai strandkirálynők, valamint az aradi udvarhölgyek dísz-szalagjait a Kell és Krausz-cég (Bul. Regele Maria) adja és készíti izlésesen.

Az Aradi Közlöny strandszépségversenyének díjait máától kezdve közszemlére tesszük. A Szabó Albert-cég fotéri üzlete az értékes díjakból egy egész kirakatot rendez be művészi izléssel úgy, hogy az a korzó szenzációja lesz. A díjként kitűzött két rádió Vértés I. üzletében (Bul. Regele Ferdinand) látható, míg a Bloch H. foto-cég díját, a fényképezőgépet fotéri kirakataiban állítja ki.

Minden remény megvan arra, hogy dacára a jelenlegi borús időnek, az Aradi Közlöny befejező strandünnepélyén fagyó nap-sütés fog méltó keretet nyújtani a strandkirálynő és udvarhölgyei megválasztásához.

| | | | |
|--------------------|-------|---------------------|------|
| Vigh Ibolyka | 24487 | Kélemen Irma | 1808 |
| Aszlán Baba | 22773 | Meiszner Nelly | 1785 |
| Székely Klári | 19136 | Kotullos Mária | 1677 |
| Reichel Lulu | 16334 | Eibert Nusi | 1659 |
| Vajda Manol | 13140 | Inoze Mihályné | 1640 |
| Kornis Margit | 12057 | Berger Pólina | 1618 |
| Birkenhauer Sacy | 10073 | Hoffmann Baba | 1586 |
| Barbura Iris | 8634 | Bogdan Nelly | 1511 |
| Jahl Maresi | 8472 | Comsa Baba | 1489 |
| Bronner Sárika | 8188 | Weinfeld Mariska | 1480 |
| Tamasan Octavia | 8180 | Mados Juliska | 1416 |
| Halmos Bözsi | 7822 | Szaniszló Bözsi | 1387 |
| Sepsy Sándorné | 7805 | Grosz Klára | 1279 |
| Roth Klári | 7737 | Kabdebó Loni | 1278 |
| Szigeti Baba | 7258 | Anerkan Lucy | 1236 |
| Marián Aranka | 7187 | Oravets Ili | 1235 |
| Altmann Boriska | 7060 | Friedmann Ili | 1234 |
| Dlószegei Józsefné | 7020 | Georgescu Irine | 1200 |
| Vikol Magduska | 6822 | Körössy Nusi | 1196 |
| Vas Boriska | 6312 | Simon Pirike | 1152 |
| Bartók Irénke | 6054 | Várnai Ius | 1050 |
| Brunner Kácsi | 5986 | Fischer Manol | 980 |
| Molsaner Gyuláné | 5854 | Gérecz Zita | 945 |
| Molnár Nori | 5610 | Paulini Róbertné | 916 |
| Jeanovics Györgyi | 5526 | Buda Ilonka | 910 |
| Kepes Márta | 4957 | Grát Gizi | 885 |
| Kabdebó Imi | 4877 | Weisz Dódi | 850 |
| Kárpáthy Irén | 4628 | Scharfstein Emma | 778 |
| Suciu Jánosné | 4578 | Gyulán Florika | 738 |
| Hajnal Babi | 4521 | Duffner Rózi | 689 |
| Scharfstein Manol | 4465 | Kalmár Rózi | 674 |
| Farkas Mariska | 4221 | Institoris Boriska | 674 |
| Konya Manol | 4196 | Angyal Lili | 628 |
| Mikó Anni | 4125 | Löwy M. (Medias) | 620 |
| Bock Hermanné | 4018 | Nachtschel Mária | 610 |
| Weissberger Márta | 3978 | Rudnáy Károlyné | 600 |
| Heller Olga | 3775 | Stancovici Speranta | 597 |
| Rosenzweig Klári | 3728 | Scharfstein Ella | 574 |
| Braun Hildegard | 3636 | Bakk Imréné | 568 |
| Silberer Saci | 3610 | Schulhof Gréti | 550 |
| Bossányi Edith | 3579 | Götz Imréné | 537 |
| Lóos Maca | 3535 | Fried Sámuelné | 535 |
| Belgram Kató | 3482 | Schwartz Evike | 525 |
| Kluger Juli | 3475 | Szücs Duoi | 525 |
| Vulcu Mici | 3325 | Hanecker Erzsike | 496 |
| Szabó Olga | 3298 | Gaal Dudi | 496 |
| Nyári Anikó | 3120 | Simon Bözsi | 483 |
| Stoian Marika | 2935 | Scheitzner Vera | 470 |
| Gartner Olga | 2910 | Ullmann Erika | 464 |
| Sándor Manol | 2783 | Suciu Anifa | 445 |
| Diamant Olga | 2736 | Obetkó Mihályné | 364 |
| Vértés Cella | 2612 | Sturm Rózsika | 327 |
| Czégka Baba | 2575 | Winkler Trude | 315 |
| Nőszkay Manyika | 2550 | Schwartz Ida | 296 |
| Zászló Biri | 2521 | Sturza Bözsike | 248 |
| Berár Ilonka | 2236 | Paguba Iris | 236 |
| Valatin Lili | 2187 | Egri Irénke | 225 |
| Hartman Rózsika | 2080 | Haász Erzsi | 222 |
| Nádassy Erzsébet | 1998 | Mentschel Nusi | 200 |
| Szőmörkényi Magda | 1988 | Gentrovics Ius | 187 |
| Tudor Zseni | 1927 | Sárga Magda | 180 |
| Müller Márta | 1880 | Lászka Magda | 176 |
| Atzél Ferencné | 1854 | | |

SZENT IMRE IGAZOLVÁNYOK

vizumnélküli féléru utazáshoz

a rendező főbizottság romániai főmegbízottjánál:
DACIA MENETJEGYIRODA (SÁNDOR FERENC)
 könyvtárában, a prefektúrával szemben.

PÉCSKA:

| | | | |
|----------------|------|----------------|------|
| Mang Méri | 5687 | H. Jurik Rózi | 1172 |
| Kuliner Irén | 5467 | Szöke Rózi | 1050 |
| Hoim Klára | 4657 | Moholea Zsófia | 487 |
| Uglesity Olga | 3856 | Bors Duoi | 475 |
| Elias Lili | 3645 | Brogia Geni | 460 |
| Kovács Ica | 2473 | H. Papp Gabi | 242 |
| Molnár Jolánka | 2272 | Rób Szilárdka | 195 |
| Reiner Anni | 1415 | Krohn Baba | 120 |

Tudnivalók

a temesvári zárandokiroda Szent Imre zárandokutazásáért. — Közlir: a Künstler Vizum- és Utazási Iroda.

Indulás: augusztus 15-én, pénteken délután 14.21 (2 óra 21 perc), a rendes budapesti gyorsvonattal. Az utasok kéretnek lehetőleg egy órával az indulás előtt a II. osztályú váróteremben megjelenni.

Ülőhelyükről gondoskodva lesz.

Mindenki köteles augusztus 14-én, csütörtökön a Künstler Vizum- és Utazási Irodában átvenni ingyen igazolványát, amely nélkül nem utazhat. Ezen igazolvánnyal jelentkeznek a vasuti kocsiban, a zárandokut vezetőjénél s tőle átveszik vasuti igazolványukat.

A vonatban lesz közölve, a budapesti tartózkodásra vonatkozó utasítások, ugyszintén a visszautazás pontos időpontja.

A vidéki utasok péntek délelőtt 12 óráig átvehetik igazolásukat s azok, akik nem vették át, az állomáson kapják meg.

Mindenki váltsa ki a Künstler Vizum- és Utazási Irodában ingyenigazolványát, mert enélkül nem utazhat.

A felvételi helynek átadott okmányok, az adott nyugta ellenében átvehetők lesznek csütörtökön délután.

Az utasok az ingyen igazolvány átvételkor az Arad—Határ és vissza-jegy árában 200 lejt fizetnek.

Minden egyéb kérdésben az utasok rendelkezésére áll a Künstler Vizum- és Utazási Iroda.

Színház — Irodalom — Művészet

Különös meglepetés lesz a budapesti Rádió aradi vendégszereplése. A budapesti Rádió háromnapos aradi vendégtájkának műsora igen sok meglepetést tartogat. Szinre kerül „Egy nap a stúdióból” című tréfás rádiórevü, amely igen érdekesen szemlélteti a budapesti stúdió belső életét. Avertsenko orosz színművész „Az öngyilkos” című drámolettje és Köpeczy-Bódez Lajos „Majomper” című bohózata is műsorra kerülnek. Számítalan szóló- és duettszám is tartozik a háromórás változatos műsorra. Weigand Tibor, a dédelgetet rádióénekes legújabb slágerét fogja előadni. Matány Antal, a Nemzeti Színház tagja és Boócz Lajos, a Víg-színház tagja „Részegék duettje” címen előadott dalukkal kacagtatják meg a közönséget. Dávid Mihály, a Magyar Színház tagja, Sándor Bözsi, az Andrásy-utí Színház tagja, Székely Gizi, a Belvárosi Színház tagja és Boócz Mihály, az Operaház szólótáncosa egészítik ki a nagyszerű műsört. Kiszely Gyula, az ismert zeneszerző látja el a műsorkíséretet, magát a műsört Scherz bácsi konferálja. A bemutató műsor szerdán és csütörtökön, a második, teljesen új műsor pénteken kerül színre rendes helyárrakkal. Az előadások iránti eddigi érdeklődésből is megállapítható, hogy a budapesti Rádió szokatlanul nagy sikert fog aratni.

Mindennemű fordítások

másolások, sokszorosítások, román, magyar, német, francia, olasz, angol, török, orosz, örmény nyelvekre vonatkozóan is.

„VOINTA POPORULUI”

kiadóhivatásban, Arad, Str. Eminescu (volt Deák F.-u.) 20-22. — Telefon 7-32. az

H I R E K

Abrándozás 255 millióról

Hanyatt fekszem a pamlagon, nézem a plafont — és a Lomásira gondolok. Teszem azt abból az alkalomból, hogy a pénzügyminiszter ur ökegyelmessége szigorúan elrendelte, miszerint a bírsággént kivetett 255 millió lejt 15 nap alatt az államkincstárba be kell fizetni, mert ellenkező esetben így meg úgy...

Ezt a szigorúan rideg, hivatalos formulát én is, te is, ő is, mindnyájan jól ismerjük és meg is szoktuk már, hogy a pénzügyminiszter urnak ilyen a modora. Elég gondot okozott nekünk az efféle erélyes írás, de istenem, mégis 255 millió... Ez olyan összeg, ami talán már nem is okozna gondot a magunkfajta embernek. Ez olyan összeg, amiről csak ábrándozni lehet. Így jutott eszembe a diványon fekve a Lomási, amelynek 255 milliót kellene befizetni az államkasszába 15 nap alatt.

Lássuk csak. Kettőszázötvenöt millió lej... Románia forgalomban levő egész pénzkészleteinek több, mint egy százaléka. Tehát minden századik lejt össze kell hordani, hogy kiteljen belőle a 225 millió, amelyet 15 nap alatt kell befizetni.

Számítsuk át dollárra. Több, mint másfél-millió dollár. Hohó! Ez már Amerikában is olyan jelentős összeg, hogy az öreg Morgan is elgondolkodva vakargatná tőle a fejbubáját, ha 15 nap alatt kellene kifizetnie ezt a csekélységet. Svájci valutára szabadon átfordítva 8 milliót jelentene ez a kis bírság. Mint érdekes séget jegyezzük meg, hogy 255 millió, ezres bankjegyekben egymásra rakva, több, mint másfélszer olyan magas, mint az aradi városháza tornya, a földtől számítva.

Gyenge szívem összeszorul, ha arra gondolok, hogyan fogja a Lomási a 255 milliót 15 nap alatt olyan állapotban előteremteni, hogy az a miniszteri előírás szerint betehető legyen az államkasszába. Nem ismerem a Lomási kitermelt fakészleteit, de alig hiszem, hogy kiténnének 255 milliót.

Még egy néhány ilyen kövér fináncfogás, csak legyen aztán aki a bírságot meg is tudja fizetni... és a pénzügyminiszter urnak nem lesz többé szüksége külföldi kölcsönre!

— **Időprognózis.** Változékony idő, helyenkint esővel, egyelőre hőemelkedéssel várható.

— **Angol zárandok-csapat a budapesti Szent Imre-hétre.** Londonból jelentik: A budapesti Szent Imre-hét ünnepeire és az eucharisztikus kongresszusra egy huszonöttagú zárandokcsapat, egy kanonok vezetésével, szerdán kel utra. Bourne bíborosérsek pénteken utazik el és a jövő hét péntekjéig fog a magyar fővárosban maradni.

— **Pótválasztás Nagylakon.** Tegnap tartották meg Nagylakon az előjárásági pótválasztást, amelyen a magyarság győzött. Bíró Istvánovics Mihály lett, aki 1103 szavazatot kapott Dencovici Pál nemzeti-poroszpárti jelölt 599 szavazatával és Sima Flora liberális jelölt 213 szavazatával szemben, albiró Nagy György János lett 1048 szavazattal, Fábri András nemzeti-parasztpárti 520 és a liberális Olariu Todor 249 szavazatával szemben. Pénztárnok Kocka György lett 1066 szavazattal, míg ellenjelöltjei: Sonja János nemzeti-parasztpárti 522 és Drogam Pavel liberális 215 szavazatot kapott.

— **Francia hadgyakorlatok az olasz határ közelében.** Párisból jelentik: A francia őrségi hadgyakorlatokat az eredeti tervtől eltérőleg nem Lotharingiában, hanem a francia havasokban, az olasz határ közelében tartják meg. Hír szerint 150 ezer katona vesz részt a hadgyakorlatokon.

— **Szeptember 10-én nyílik meg a Népszövetség ülészsaka.** Genéből jelentik: A Népszövetség idei ülészsaka szeptember 10-én nyílik meg a venezuelai delegátus elnöklétével, aki ezidőszent a népszövetségi tanács elnöke. Szeptember 11-én tanácsülés lesz, amelyen előkészítik az ügyrendet, majd letárgyalják a különböző bizottságok jelentéseit.

— **Az aradi jegyzőskolában a beiratások** szeptember 1-én kezdődnek és 6-ig tartanak. A jelentkezések szeptember 12-én és 13-án felvételi vizsgát tesznek, míg 15-én megkezdődnek az előadások.

Konkoly-Thege Gyula öngyilkos lett

Halálba követte a tragikusan elhunyt feleségét — A svédországi Trondjhemben halántékon lőtte magát — Még egy hónapja sincs, hogy felesége öngyilkos lett

BUDAPEST, augusztus 11. Megrázó, tragikus fordulathoz jutott ifj. Konkoly-Thege Gyuláné öngyilkosságának ügye, amely pár héttel ezelőtt szenzációja volt a magyar társadalmi életnek: az öngyilkos fiatalasszonyt férje, ifjabb Konkoly-Thege Gyula követte a halálba és a svédországi Trondjhemben agyonlőtte magát. A tragédiáról az Aradi Közlöny budapesti tudósítója az alábbiakat jelenti:

Ifj. Konkoly-Thege Julius 22-én tragikus körülmények között meghalt felesége szüleivel Ahrensékkal Svédországba utazott. A lesújtott férjnek Dorothy Ahrens szüleinek gyárában volt állása és mielőtt visszautaztak volna Amerikába, együtt mentek Trondjhembe, ahol néhány hetet szántdézoktak előtölteni. Vasárnap délelőtt együttes sétáról tértek vissza szálló-

jukba, amikor Konkoly-Thege Gyula azzal bucsuzott el apósától és anyósától, hogy levelet akar írni szobájában és ebédnél találkozni. Alig vonult be szobájába, amikor revolverdörrenés hallatszott. Ahrensék berontottak a szobába és *vejüket átlőtt halántékkal találták holtan, mellette füstölgött a revolver csöve.*

A tragédiáról nyomban értesítették az amerikai követséget, amely viszont Konkoly-Thege Gyulával, a Statisztikai Hivatal allgázgatójával, az öngyilkos fiatalember édesapjával közölte a hírt. Ahrensék távirata szerint a holttestet magukkal viszik Budapestre. A tragikus öngyilkosság híre általános részvétet váltott ki a budapesti előkelő társaságok körében.

— **KÉT GYERMEKET ÉS EGY ASSZONYT HALÁLRA GÁZOLT A RAPID A KOLOZSVÁRI ALLOMÁSON.** Kolozsvárról jelentik: Hétfőn este a kolozsvári állomáson borzalmas hármás szerencsétlenség történt. A Kolozsvárra beutó Rapid a Renn... közeliében két gyereket és egy asszonyt halálra gázolt.

Kedvezményes árú tűzifára ol vagy vagontételeben előjegyzéseket
eltogad
Munkások és Tisztviselők Szövetkezete
Arad, volt Boros Béni-tér 43. szám

— **Rendőrségi hírek.** Chira Gusztáv 18 esztendő szerelőt ma a rendőrség letartóztatta, mert megállapítást nyert, hogy Harduti János Consistorium-uccai lakos biciklijét augusztus 7-én ellopta. — Ma feljelentést tett a rendőrségen Rascoiu János Cornel Popescu-uccal 15. szám alatti lakos és elmondotta, hogy ismeretlen tettesek behatoltak lakásába, ahonnan 5000 lej értékben különböző ruhaneműket elvittek.

Ma és mindennap
sónareggeli frissen csapolt sörrel
a Dacia kávéházban

— **A Graf Zeppelin magyar postája.** Budapestről jelentik: A magyar postavezérgazgatóság ma hirdetményben közölte, hogy a Graf Zeppelin legközelebbi útján Magyarországról is visz postát.

— **A liberálisok és cuzisták agítálnak a bucaresti választásokon.** Bucarestből jelentik: A fővárosi részleges választások során több incidens történt. A Trimitati-uccában Schwartz Dávid, a zsidó nemzeti szövetség megbízottja kereszttül akart hatolni a kordonon, azonban feltartóztatták. Schwartz erre kést rántott elő és ezzel hadonászni kezdett, minek következtében a körülötte állók közül többeket megsebesített. Schwartz Dávidot nyomban letartóztatták. Kihallgatása során kiderült, hogy többször büntetett betörő. A választásokon a liberálisok és a cuzisták nagy agitációt fejtettek ki. A cuzisták különösen Oborban dolgoztak eredménnyel.

Mérő Ferenc temesvári bankigazgató fogságban marad

TIMISOARA, augusztus 11. Mérő Ferenc, a Pallas-bank igazgatója és a Timisiana devizaosztályának volt vezetője ügyében a vádtanács a múlt hét végén ug yhatározott, hogy Mérőt szabadlábra helyezte. Az ügyesség a döntést elfogadta, de utána mindjárt új letartóztatási végzést adott ki Mérő ellen, aki ilyenformán továbbra is fogságban maradt. Az új letartóztatási végzést ze-rint Mérő és mások

hamisan vezették a könyveket és sok millióval károsították meg azokat az embereket, akik a bankra bízták a pénzüket.

Mérő tegnap ismét a törvényszék vádtanácsa elé került az ügyesség eme újabb vádhatározatával. A törvényszék vádtanácsa most elfogadta az ügyesség előterjesztését és Mérő fogságban tartása mellett hozta meg a döntését.

Oprea és Arzenovici vizsgálati fogságát harminc nappal meghosszabbították

TIMISOARA, augusztus 11. A harminc nap óta letartóztatásban levő Oprea János és Arzenovici Gyula további fogságban tartásának kérdésében tegnap hozta meg döntését a timisoarai törvényszék vádtanácsa. Mivel Oprea még mindig az ügyességéi fogház egyik betegszobájában fekszik és a hatósági orvosi vizsgálat jelentése szerint nem szállítható, a vádtanács a betegszobában tartotta meg az ülést.

Közel két és fél óra hosszat tartott a vádtanács tárgyalása. Bárdosi Ágoston dr. és Baran Coriolan dr. Oprea védelmében szólaltak fel, míg Gropcian Mihály dr. és Licharetiu dr. bucaresti-i ügyvéd Arzenovici megbízásából beszélt. A vádtanács azonban elrendelte mindkét gyanúsított további harminc napos vizsgálati fogságát.

— **Békétárgyalások a börtönben.** Londonból jelentik: A Nehrut-testvéreket ma átszállították a poonal helyőrségi börtönbe, hogy Gandhival egy fedél alatt legyenek és a békéről tárgyaljanak.

— **Kezdődő érelmeszesedésnél a természetes „Ferenc József” keserűviz úgy az alhasi pangást, mint a renyhe emésztést megszünteti és a magas vérnyomást leszállítja.** A gyakorlati orvostudomány vezetői a Ferenc József vizet azért becsülik olyan nagyra, mert ez szivbajosoknál is, gyorsan és enyhe módon szabályozza a szervezetre annyira fontos gyomor- és bélműködést. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Háromezer tót család koldusbotra jutott.** Prágából jelentik: A Szlovák elkeseredetten ír arról, hogy a centralizációs politika megöli a szlovenszkói ipart. A szlovenszkói és a csehországi vasúti tarifa között olyan a differencia, hogy ugyanazt az árut, ugyanazért a fuvarbérért a Szlovenszkóban 100 kilométerre szállítják, míg Csehországban hat-száz kilométerre. Emiatt a szlovenszkói gyárak kénytelenek Csehországba költözni. Így a Rózsahegy-i Fonógyár költözött utabban át és az évtizedek óta virágzó rózsahegy-i gyár most Szlovenszkóba kénytelen szállítani. A Szlovák ezt írja: „Pusztul a tót ipar, pusztul a tót mezőgazdaság, pusztul a tót nép és ezzel a jövő minden reménye. Ujabb háromezer tót család került koldusbotra.”

Hölgyek nélkülözhetetlen arcszépítő szere a

Serail-crém

Készíti:

ROZSNYAY-gyógyszertár, Plata Avram Iancu, a CREDIT r.-t. tagja.

SPORT

A Transilvania jubileumi napja

ARAD, augusztus 11. A másodosztályú Transilvania, amely mindössze egy esztendő múlva tekint vissza, az első évfordulóját jubileumi nappal kívánta megünnepelni. Igen szép programot is állított össze, amennyiben vendégül látta az AAC, az AMTE és a temesvári Banatul csapatait is. Sajnos a rossz idő a mérkőzések nivójának a rovására ment.

A 3:1 (2:1) arányban végződött Egyetértés—Transilvania Ifjúsági mérkőzés után az AAC a Transilvania első csapatával, az AMTE pedig a Banatullal játszott. Az AAC 5:0 (3:0) arányban viszonylag igen könnyen győzött a Transilvania felett, de el kell ismerni, hogy a Transilvania a második féldőben jól tartotta magát és vezetett is néhány formás támadást, amennyire a felázott terep engedte. Zsiga (2), Horváth, Szabó Béla és Mondok lötték az AAC góljait.

Az AMTE—Banatul mérkőzésen a favorit csapat már nem tudta könnyen kapitulációra kényszeríteni ellenfelét. Az AMTE csak minimális gólkülönbséggel 3:2 (1:0)-as arányt győzelmet aratott a Banatul felett. Az AMTE megérdemelte győzelmét. Minden egyes tagja alaposan kitett magáért, a Banatul igen szívós ellentálló csapatnak bizonyult. Az AMTE góljait Pepoli, Dvorsák és Dobra nevéhez fűződnek, a Banatul, amely két ízben is egyenlített, góljait Madarász és Sevi szereztek.

A magyarok közül csak Zsuffka ért el helyezést a darmstadti főiskolai atlétikai világbajnokságok utolsó napján

DARMSTADT, augusztus 11. A darmstadti főiskolai világbajnokság atlétikai része vasárnap fejeződött be. Az utolsó nap kevés magyar sikert hozott. Egyedül Zsuffka szerepelt a várakozásnak megfelelően, míg a 4×400-as staféta kénytelen volt az ötödik hellyel megelégedni. Szerb és Raggambi a döntőbe sem kerültek. Az eredmények közül a japán Nishida 411,5 centiméteres, szenzációs rudugrása, Körnig 200 méteres futása s Franciaország 4×400 méteres stafétaeredménye magaslík ki. Részletes eredmények:

Részletes eredmények: 200 méteres síkfutás: 1. Körnig (Németország) 21,5 mp. 2. Eldracher (Németország) 21,9 s. Nakadajma (Japán) 22 mp. 4. Engel (Csehszlovákia). 5. Glaser (Ausztria). 6. Joshioka (Japán). — 400 méteres gátfutás: 1. Simpson (Anglia) 54,2 mp. 2. Lincoln (USA) 55,2 mp. 3. De Negri (Olaszország) 55,4 mp. 4. Wegner (Németország). 5. Cornelius (Németország). 6. Brown (Anglia). — 800 m. síkfutás: 1. Müller (Németország) 1:58,2 mp. 2. Gallier (Franciaország) 1:58,3 mp. 3. Danz (Németország) 1:58,7 mp. 4. Reuterward (Svédország). 5. Pugnoli (Olaszország). 6. Sverdtfeiger (Németország). — 4×400 méteres staféta: 1. Franciaország 3:19,6 mp. 2. Németország 3:22,4 mp. 3. Olaszország 3:22,5 mp. 4. Anglia. 5. Magyarország. 6. Svájc. — 5000 méteres síkfutás: 1. Dahlström (Svédország) 15:24,3 mp. 2. Puuko (Finnország) 15:27,5 mp. 3. Hilgen (Németország) 15:27,7 mp. 4. Cerati (Olaszország) 5. Stubb (Németország). 6. Bemson Anglia). — Gerelyvetés: 1. Sukri (Finnország) 66,40 m. 2. Reinikka (Finnország) 65,11 m. 3. Vaalamé (Finnország) 63,23 m. 4. Sumijoshi (aJpán) 63,12 m. 5. Ito (Japán) 62,02 m. — Rudugrás: 1. Nishida (Japán) 411,5 cm. 2. Mohizuki (Japán) 360 cm. 3. Zsuffka (Magyarország) 370 cm. 4. Oda (Japán) 360 cm. 5. Steckmesser (Németország) 360 cm. 6. Heller (Ausztria) 360 cm. 7. Spieler (Németország) 360 cm.

O Barátságos futball-próbagaloppok Magyarországon. Budapestről jelentik: Ferencváros—Kispest 5:1 (1:0). A Ferencváros nagyon jól játszott és főleg a halvesora volt kiemelkedő. A gólokat sorrendben Kohut (20. perc), Turai (30. perc), Takács II. (31. perc), Turay (39. perc), Takács II. (41. perc), 5:0 után Páczolay gólt a Kispest becsületét. — BSE



KÖVETELJEN
BIZTOSÍTÓ
KAPSZULÁT

a Bégy

a dög csirák hordozója, valamint az összes többi férgék

A FLY-TOX

egyszerű permetezése által biztosan elpusztulnak!
Egyetlen világhírű illatosított rovar irtó.

KAPHATÓ: A DROGUERIA, GYÓGYSZERTÁR ÉS ILLATSZERTÁRAKBAN
Nagybani lerakat: București, Str. Plantelor, 26.

LEGUJABB.

A kínai csapatok nagy győzelmet arattak a kormánycsapatok fölött

Az ütközetnek tízezer halottja van

SANGHAI, augusztus 11. Az észak-kínai felkelők állítólag nagy győzelmet arattak a kormánycsapatok fölött. Feng tábornok jelentése szerint az ütközetnek összesen 10.000 ha-

lottja van. A felkelők offenzívájára a kormánycsapatok megkezdték a visszavonulást és két várost már ki is ürítettek.

—Pécs-Baranya 4:3 (1:1). Pécsről jelentik: A Pécs-Baranyában először szerepelt Biri, a jobbszélső posztján pedig próbajátékot játszott Singer. A BSE megérdemelten győzött. A Pécs-Baranya veresége halvesora gyenge játéknak köszönhető. A játékot kedvezőtlenül befolyásolta a felázott pálya.

O Pompás nemzetközi győzelmet aratott a följavult Sabaria. Sabaria—Wacker 2:0 (1:0). Szombathelyről jelentik: Az első ligába visszakerült Sabaria szorgalmasan készül az új szezonra. Vasárnap a bécsi Wacker csapatát látta Szombathelyen vendégül és erős küzdelem után, 2:0 (1:0) arányban sikerült legyőznie. A csapatok játéka még erősen meglátszott a szezon eleje. A Wacker szebben játszott ugyan, mint a Sabaria, amely a bécsiek gólképtelenségével szemben, erősebb és határozottabb futballt produkált.

O A bucaresti-i CFR két napos vendégjátéka Nagyváradon. Nagyváradról jelentik: A bucaresti-i vasutas csapat, a CFR szombaton és vasárnapon a nagyváradai NAC és a Törekvés vendége volt. A vendégszereplés mérlege: egy győzelem, egy vereség. A győzelmet a NAC felett aratta 2:0 (2:0) arányban, még szombaton, vasárnap azonban a Törekvés már keményebb diónak bizonyult és tőle 3:1 (2:0) arányban vereséget szenvedett. A CFR-en egyébként hét magyar fiú játszik.

O Temesvárdi nem volt program. Temesvárról jelentik: A hatalmas eső teljesen hasznavehetetlenné tette a pályákat, úgyhogy a mérkőzéseket nem lehetett megtartani, a kerületben egyedül Zombolyán bonyolítottak le fontosabb mérkőzést, ZsSE—Hajduk meccset, amelyet az otthonában játszó ZsSE nyert meg 1:0 (0:0) arányban.

FILM KÖZLÖNY

„Gyerünk a pokolba!”

(Haugostlun bemutatás a Central-mozgóban.)

A tipikusan amerikai vigjátéknak egyetlen fontos szereplője van, Colleen Moore, a híres amerikai filmsztár, akinek ugyyszólván — színesnyelven szólva — a testére szabták ezt a darabot. És Colleen Moore végig dominálja az egész vigjátékot, nem hagyva kihasználatlanul egyetlen momentumot sem, ahol briliáns játéktudását csillogtatnihatja. A túlzottan naív, kalandvágyó, gazdag polgárleány a mai amerikai bakfisokat parodizálja, illetve karrikatizálja. A leány minden áron szerepelni akar, színésznő szeretne lenni, színpadra lép, de megbukik.

Ez a Kalandvágy egészen furcsa, izgalmas, sőt néhol életveszélyes helyzetekbe viszi a hősnőt, kit a valóság végül teljesen kiábrándít a bünből és a kalandból. A darab liktéző események sorozata. Egyes helyeken derűs, kacagtató helyzetek teremődnek, a végén pedig, amikor a hősnő belekerül két konkurrens csempészbanda harcának kellősközepébe és remegve asszisztálja végig a véres revolverharcot, egyenesen izgalmassá válik a film. A happy-end természetesen, mint minden amerikai filmmel s a boldog hősnő végül boldog feleség lesz, férjhez megy a híres íróhoz, kivel már a darab elején megismerkedett. Feltétlenül jó választás volt ezt a filmet Aradra hozni, mert kellemes szórakoztató estét biztosít. A kísérő zenét a newyorki filharmonikusok szolgáltatják. A zene tökéletes hangulatot nyújt az érdekes, izgalmas és változatos filmhez (—)

Villamos székben végeztek ki Amerikában egy magyar banditát

Akit az „átkozott” nők juttattak idáig — Radó József utja a villanyösszökig — Végig kellett néznie három társa kivégzését

NEWYORK, augusztus 11. Négy banditát ültetett tegnap az állami igazságszolgáltatás a villamosszékbe és a felóra leforgása alatt négy ember fizetett életével azért a hold-up támadásért, amelyet 1928-ban követtek el és melynek során megölték George B. Lee-t, a newarki Publis Service pénztárosát. A négy kivégzett közül az egyik magyar volt. Radó József, akinek szülei 30 évvel ezelőtt vándoroltak ki Amerikába, most is Newarkon élnek.

Radó már kora ifjúságában rossz társaságba keveredett, kisebb-nagyobb bünököt követett el úgy, hogy szülei minden érintkezést megszakítottak vele és még a siralomházban sem látogatták meg halálra ítelt gyermeküket. Amikor a fogházigazgató sorra megkérdezte a kivégzésre várókat, hogy akarják-e látni hozzátartozóikat, Radó azt felelte, hogy neki nincsen semmiféle hozzátartozója.

Ugy Radó, mint három társa: Victor Giampietro, akinek árulása juttatta törvénykezre a banditákat, John Murray és Joe Malanga nyugodtan lépkedtek cellájukból a kivégzési szoba felé és csak ajkuk ideges rágása árulta el a lelkiükben tomboló izgalmakat. Radó volt az egyetlen, aki nem tudta teljesen leplezni felindulását és végül könnyekbe tört ki, miközben alig hallhatóan ártatlanságát hangoztatta.

A börtönigazgató az utolsó pillanatban úgy rendelkezett, hogy Giampietro-t végezték ki először. A másik három halálraítelt látható elégtétellel vette tudomásul, hogy azt végzik ki először, akinek árulása folytán ők is a villamosszékbe kerültek. Giampietro 17 éves, szép felesége már nem láthatta urát a kivégzés előtt, mert későn érkezett a börtönépületbe. Mc-Briennek megengedték a délután folya-

mán, hogy kedvesét, Mabel Davist husz percre láthassa és amikor a bandita elbucszott a szép Mabeltől, csak arra kérte, hogy legyen az anyjával és ne hagyja egyedül, mialatt a fiát kivégzik.

Pontosan 8 óra 7 perckor szíjjazták a székbe Giampietro-t és öt perccel később már halott volt. 8 óra 14 perckor jött John Murray, aki nyugodtan cigarettázott és bucsuszavakat kiáltott vissza két társának. Nyugodtan beült a székbe, eldobta a cigarettát és hat perc múlva nem élt. Mielőtt a halálálarcot a fejére tették, még intézkedett, hogy az övében viselt vörös szegfűt küldjék a kedvesének, ami meg is történt.

Azután jött Malanga, aki a legkedélyesebben fogta fel a kivégzését. Az első kettő bejött a kivégzési terembe. Malanga, ujjai között szegfűt forgatva, elegánsan besétált. Alaposan szemügyre vette a villamosszékét, majd a nézőket és az öröké Udvarias gesztussal elbucszott mindenkitől, aztán beleült a halálhozó székbe és 8 óra 27 perckor már nem volt az élők sorában.

Radó 8 óra 30 perckor jött sorra. Ő is bátor volt, de nem tudott annyira uralkodni magán, mint társai. Idegesen rágt a szivarját, szeméi könnyben usztak. Amikor a székbe ült, halkán és izgatottan beszélni kezdett, rövid, szaggatott mondatokban: „Hozzátok beszélek, nézőközönség... meg akarom mondani az egész világnak... ártatlan vagyok... behálóztak... átkozott nők...” Ekkor már fejére tették az álarcot és a pap fülebe sugta, hogy ne beszéljen, mert amugy sem hallják. A másik szobában az itéletvégrehajtó megnyomott egy gombot, immár negyedszer akkor este és öt perccel később Radó is követte társait a megsemmisülésbe.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Kilencvenkét millió lej évi jövedelme van a svéd gyufakirálynak, aki Románia gyufamonopóliumát is bírja. — Könyv, amely tájékoztat az egyes polgárok vagyoni helyzetéről

ARAD, augusztus 11. Ugyszólván minden stockholmi család birtokában van egy hatalmas könyv: a címtár. Nem lenne ebben semmi különös, ha a stockholmi címtár csupán a város lakosságának pontos név- és lakjegyzékét tartalmazná. Azonban a stockholmiak szempontjából fontos és speciális rubrikát is tartalmaz ez a kötet, amelyben bennfoglaltatik az is, hogy minden egyes lakosnak mennyi jövedelme van. A címtár kiadójának nem kerül nagy fáradságába ezeket az adatokat megszerzni, miután a svéd kincstár, amely tudvaleg nagyon szigorú, hivatalból közli az adatokat és ezzel egy olyan ellenőrző szervet teremtett magának, hogy a város minden egyes polgárának módjában áll esetleges kifogásait jelezni a kincstárnak. Vagy pedig a kincstárnak áll módjában ellenőrizni, hogy a bevallott jövedelem megfelel-e a valóságnak.

A város lakosságának legnagyobb része csupán kíváncsiságból lapozgat a hatalmas címtárban, miután a svédek igen nagy érdeklődést tanúsítanak polgártársaik vagyoni viszonyai iránt. Ezzel magyarázható, hogy

nemcsak kereskedők és ipari vállalatok vásárolják a címtárt. Stockholmban különben az a szokás, hogy amikor valakit bemutatnak egy privát társaságban, akkor a bemutatkozók kölcsönösen megnézik otthon a címtárban, hogy milyen jövedelmű egyénhez volt szerencséjük. Gyakran történik meg, hogy társaságban, vidám csevegés közben, a vendég elkéri a házigazdától a címtárt és megkeresi egyik barátja, vagy ismerőse nevét, hogy meggyőződjön anyagi állapotáról. A napisajtó is szolgálatába állott az ilyen irányú érdeklődésnek és ha helyszüke miatt röviden is, de mindenkor közli a vagyonos polgárok névsorát. Ilyen közlések alkalmával jóval nagyobb példányszámban fogynak el a lapok.

Stockholmi társaságokban most ismét élénk szóbeszéd tárgyát képezi a lapok legutóbbi számában megjelent névsor, amelynek élén Ivar Kreuger, a híres gyufakirály áll, ki Románia gyufamonopóliumát is bírja. Ivar Kreuger még nőtlen ember és személyi jövedelme 2 millió 175 ezer svéd koronát (92 millió lej) tesz ki évente.

most megjelent félévi mérlegével kapcsolatban a Consum részletes kritika tárgyává teszi a Jegybank félévi működését és üzletpolitikáját. A Consum legújabb számából a következő cikkeket emeljük ki: Bucurestiben hatalmas telefongyárat épít a telefonkoncesszió-társaság. Hatszázötvenmillió lejre emeli alaptőkéjét a Buhisi Textil. Az aranymérleg bevezetésének tanulmányozására kiküldött miniszteri bizottság befejezte munkáját stb. stb. Ezenkívül közli még a Consum a legújabb fizetésképtelenségeket, cégbejegyzéseket és sok más fontos gazdasági információt. Kérjen mutatványszámot a kiadóhivaltól, Cluj, Str. Iuliu Maniu 3,

= Helyi valutaárak. Valuták: Budapest 29.60, Bécs 23.90, Berlin 40.25, Zürich 32.60, Páris 6.60, Prága 5, New-York 168, Milánó 8.90, London 817, Belgrád 2.98. Devizák: Budapest 29.47, Bécs 23.80, Berlin 40.27, Zürich 32.61, Páris 6.64, Prága 5.00, New-York 168.20, Milánó 8.84, London 819.

= Ez év végéig megkezdik működésüket a postatakarékpénztárak. Az ország gazdasági életének régi problémája a postatakarékpénztárak felállítása. A Consum legújabb, augusztus 10-iki száma közli a most kihirdetett postatakarékpénztári törvényt, magyar fordítását, A Nemzeti Bank

Még mindig nem ismeri Ön a



gyógytejet?

Izletes, üdítő és gyógyhatású.

Egészségesnek üdülést, betegek gyógyulást jelent.

Kérdezze meg orvosát.

Kapható minden jobb esemegeüzletben és tejesarnokban.

Viszonteladónak a Sava Társaság képviselőjénél Str. Ghiba Birta No. 30.

A Neuman-gyár tett jelentést a pénzügyminiszternek, hogy hibás az ellenőrző-készülék

A kormány félhivatalosának közleménye

ARAD, augusztus 11. Néhány héttel ezelőtt Ioanituescu pénzügyi alminiszter aradi látogatásával kapcsolatban az a hír jelent meg az erdélyi lapokban, hogy az alminiszter a Neuman-szeszgyárnál tett látogatása alkalmával megállapította, miszerint a gyárban felszerelt ellenőrző készülékek nem működnek megfelelő módon. A hírt a kormány hivatalos lapja a Dreptatea mai számában megcáfolja, a mennyiben megállapítja, hogy nem a gyárban konstatáltak az ellenőrző készülékek rossz voltát, hanem arról a gyár igazgatósága tett jelentést a pénzügyminiszteriumnak, kérve a készülék kijavítását. A Dreptatea híre egyébként a következőképpen szól:

„A pénzügyi alminiszternek az aradi Neuman-gyárban tett látogatásával kapcsolatban, amikor ugyanis az ellenőrző készülék szabálytalan működését konstatálták, a pénzügyminiszterium a következőket hozza a tudomásunkra: „A Neuman-gyár még 1929. július 1-én közölte a pénzügyminiszteriummal, hogy a kérdéses készülék nem működik szabályszerűen. 1929. augusztus havában a miniszterium egyik inspektora megállapította, hogy a készüléket nem hozták rendbe és hogy egyes alkatrészek kicserélendők. Annak dacára, hogy a gyár ismételtén kérte a készülék kijavítását és annak ellenére, hogy ismételt ellenőrzés is történt a gyárban, a készüléket még sem szabályozták. A pénzügyminiszterium most intézkedett, hogy egy specialista az összes szeszgyárak ellenőrző készülékeit verifikálja és biztosítsa azok szabályszerű működését, hogy a jövőben ilyen esetek ne ismétlődjenek meg.”

= Árverési hirdetés. Az Aradi Kereskedelmi és Iparkamara ezúton adja tudomására az érdekelteknek, hogy szeptember 6-10-én az aradi első lovashadosztály árverést tart a csapatoknak fával és lizttel való ellátására. Bővebb felvilágosítással a Kamara irodája készséggel szolgál, naponta a hivatalos órák alatt.

Az ERDÉLYI ÉLET minden száma szenzációs tartalommal jelenik meg.

NYILTTÉR.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget. ÉRTESETÉS.

Tisztelettel van szerencsénk a n. é. közönséget értesíteni, hogy

„SPLENDID”

fűzőszalonomat Str. Consistoriu'ui (Batthyány-u.) 17. szám alól Bul. Reg. Maria (Minorita-palotába) helyeztem át. További szíves pártfogást kér:

Miklós Józsefné.

Szomorú adatok az ország gazdasági válságáról

ARAD, augusztus 11. A belügyminisztériumból ma érdekes kimutatás érkezett az aradi hatóságokhoz. A munkügyi minisztérium közlése nyomán a belügyminisztérium statisztikát készített az ország területén levő munkanélküliekről. Ezek szerint június 1-én összesen 25096 munkanélküli volt az országban. Legnagyobb számmal 9151-el az erdőmunkások szerepelnek, míg sorban utánuk a bányamunkások következnek 3892 munkanélkülivel.

Az aradi munkügyi felügyelőség területén a munkanélküliség jamár 1-jével szemben nagy emelkedést mutat. Így január 1-én 945, februárban 1262, márciusban 1033, áprilisban 482, májusban 3700 munkanélküli volt az aradi felügyelőség területén. A hivatalos megindokolás szerint ez annak tulajdonítható, hogy májusban 250 bányászt és 400 famunkást bocsátottak el ezen a területen.

900 milliós hitelt kér a CFR, az államtól

Folyton emelkedik az államvasutak deficitje

BUCURESTI, augusztus 11. A Curentul cikkeket ír a CFR helyzetéről és megállapítja, hogy a vasut ma rendkívül rossz helyzetben van. A Leverve-féle reorganizálási tervet — írja a lap — amputálni kellett, mert nem áll rendelkezésre elegendő pénz annak keresztülvételére. A múlt évben deficittel zárult a vasut költségvetése, az idén pedig ez a deficit előreláthatólag még nagyobb lesz, mert a CFR bevételei állandóan csökkennek. A mostani szituációban a vasut nem tehetett mást, mint az államhoz fordult 900 milliós hitelért, hogy legalább régi adósságait fizethesse ki. A hitelt öt éven belül fizetendő állami bónokban nyújtaná az állam és ezt kapják a hitelezők. A bucuresti-i lapok ezzel kapcsolatosan támadják a vasut vezetőit és állást foglalnak az állami bón formájában nyújtandó hitel ellen.

— Románia és Magyarország kereskedelmi szerződése. Budapestről jelentik: A román-magyar kereskedelmi szerződést ma parafálták Grigorcea román követ és Nickl Alfréd magyar megbízott. A szerződés aláírására később kerül sor. Az új kereskedelmi szerződés jövő év január 1-én lép életbe és miután a régi szerződés augusztus végén lejár, januárig a két állam a legnagyobb kedvezmény alapján fogja lebonyolítani kereskedelmét.

Rádió műsor

— Romániai idő. —

KEDD, augusztus 12

Bucuresti. 13—14.30 Gramofon. 18. Sibiceanu-zene: román és könnyű zene. 20. Gramofon. 20.40. Rádiógyermek. 21. Rádiózenekar szimfonikus hangversenye. 21.45. Stephanovici tenorista dalestje. — Belgrad. 20. Régi napokban. Vig. egyfelvonásos. 20.30. Délszláv dalok. 21. Zágráb. 23.15. Rádiónégyes. — Pozsony. 12.30. Gramofon (operarészletek.) 13. Prága. 13.20. Mor. Ostrava 17.30. Hangosfilmzene gramofonon. 18. Prága. 19. Greslav és Furch énekesnő. Ezen csellóművész hangversenye. 20.30. Prága. 20.35. Mor. Ostrava. 21.30. Szó rakoztató zene. 22.30. Prága. 23.15. Tánzene. — Kassa. 12.30. Gramofon. 13.30. Déli zene. 18.10. Gramofon. 20.30. Prága. 21.06. Zahureczky Ede hegedűjátéka. 21.35. Szalonzenekar. 22.30. Vidám dalok. 23. Prága. 23.15. Pozsony. — Milano. 18. Gramofon. 20.30. Szó rakoztató zene. 21.40. Vonósnégyes. 22.10. Kamarazene. — Mor. Ostrava. 20.35. Fuvós rëndőzenekar. 21.30. Népdalok. 21.45. Szó rakoztató zene. 22.30. Prága. 23.15. Pozsony — Prága. 17.50. Rádiózenekar Lusk hegedűművész közreműködésével. 21. Orosz dalok és áriák. 21.30. Rádiózenekar dalbetétekkel. 22.30. Derüs félóra. 23.15. Pozsony. — Toulouse. 20. Angol dalok. 21. Dalok gramofon. 22. Bécsi zenekar, dalok, katonazene. — Warszawa. 19. Népszerű hangverseny. 21. Puccini Botánélet c. négyfelvonásos operájának előadása a milánói Scala előadásában gramofonon. — Wien. 12. Sving zenekar. 14. Keringő- és bosztonzene gramofonon. 16.30



Hirdessen



a 45 éve fennálló

Aradi Közlönyben



Gyilkos kór és Halál Emberre talál!

Szemétdobban szaporodnak a rovarok, szeretik a szennyes helyeket, bacillust terjesztenek és megfertőzik eledelünket. Pusztítsuk el őket, mielőtt ők pusztítsanak el bennünket! Fertőtözzünk FLIT-tel.

Flit megöli a legyeket, szúnyogokat, bolhákat, tetveket, molyokat, hangyákat, svábokat, pótlékat... és elpusztítja pettyeket is. Veszélytelen. Nem hagy felcsó.

Flit nem tévesztendő össze más rovarirtókkal! Sárga kanna — fekete árral.



FLIT

Cyorsabban ő!

Kizárólagos magyarországi Romániában. STANDARD DROGHERIA Bucuresti

Haupt-zenekar. A délutáni zene szünetében a pörschachi nemzetközi tenniszmérkőzések részben való közvetítése. 18.30. Gyermejjáték. 19. Egy vízrepp mikroszkopikus csodavilága. 20.30. Utazás a népek éltápiain át. 21.05. Eysler: Straubinger testvér c. háromfelvonásos operettje. — Budapest. 10.15. Hangverseny. Közreműködnek Huszágh Mária (zongora), Petry Kató (ének) és Kacsóh Magda (ének). Zongorán kísér Kazacsay Tibor. 12.15. A m. kir. államrendőrség zenekarának hangversenye a Vigadó-térről. 4.30. Józsa Rezső meséi a gyermekeknek. 6. Báró Oudenus Leo dr. felolvasása: „A labdarúgóspört.” 6.35. Eugen Stepat orosz balalika zenekarának hangversenye. 7.35. Faragó Ödön felolvasása: „Színházi történetek.” 8.10. Weigert Aladár, Estey Organ hangversenye. 8.50. Magyar operarészletek. Előadják Bodó Erzsé, Székelyhidy Ferenc dr, Palló Imre, a m. kir. Operaház művészei, Góda Gizella operaezenekes és a m. kir. Operaház tagjaiból alakult zenekar. Kargagy Berg Ottó.

SZERDA, augusztus 13.

Bucuresti. 13—14.30. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 19.10. Giani Zsófia énekesnő olasz áriákat ad elő. 20. Gramofon. 21. Moscopol énekes estje. 21.45. Kästnerbaum zongorista könnyű zenéje. 21.15. Bugeau és Constantin előadóművészek román zenéje. — Belgrad. 20.30. Tamburazene. 21.30. Ének- és hárfajáték. 22.45. A rádiónégyes esti zenéje. 23.45. Vendéglői zene. — Berlin. 20.05. Strauss Richard öt dala. 20.25. Gramofon. 21. Königs wusterhausen. 21.40. Verdi „Alarcosbá” c. háromfelvonásos operája a Studioban. Utána 1.30-ig tánzene. — Hamburg. 19.20. Szó rakoztató zene. 20.55. Krauss Mihály „Egy formában levő asszony” című háromfelvonásos operettje. 24. Alkalmi előadás. 24.20. Vendéglői zene. — Kalundborg. 21. Kálmán Imre-est. — Kassa. 12.30. Gramofon. 13.30. Falusi zene. 18.10.

Szalonzenekar. 20.10. Magyar propaganda-előadás. 20.30. Prága. 21.05. Fuvószené. 23. Rádiózenekar. — Milano. 18. Gramofon. 20.30. Kis hangverseny. 21.40—25. Operatársulatok, könnyű zene, vegyesek. — Prága. 20.35. Koloraturáriák. 21. Fuvószenekar. 22. Schumann, a berlini énekaadémia igazgatójának hangversenye. 22.30. Csorny csellóművész játéka. — Wien. 12. Csajkovszkij zene gramofonon. 13. Cerda-zenekar. 16.50. Silving-zenekar. A délutáni zene szünetében a pörschachi nemzetközi tenniszmérkőzések részben való közvetítése. 22. Filmár Ottó hatnoveri énekes rajnai dalokat ad elő. 22.20. Krotchak cselló- és Freudenhain zongoraművész játéka. 23.05. A Korngold-jazz játéka. — Zágráb. 21.15. Briand páneurópai terve. 21.35. Puccini Pillangókisasszony c. háromfelvonásos operettje gramofonon. — Budapest. 10.15. Szalonzenekari hangverseny. 13.05. A rádió házikvartettjének hangversenye. 5.10. Babay József novellái. 6. Rácz Béla és cigányzenekarának hangversenye. 7. Baktay Ervin előadása: „Bombay és Kalkutta: India nagyvárosai.” 7.30. Hangverseny. Közreműködik Hoór-Tompis Erssébet (ének) és Kernács Pál (hegedű.) Zongorán kísér Kazacsay Tibor. 8.30. Petri Mór felolvasása: „Diakom, Ady Endre.” 9. Schumann-est. A m. kir. Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. Közreműködik Hermann Pál gondokaművész. Kargagy Dohnányi Ernő. 1. Geneveva — nyitány. 2. Csellóverseny (Hermann Pál.) 3. III. szimfónia (F-dur.) Műf: Gramofonhangverseny.

A szerkesztésért ideiglenesen SALGÓ HENRIK felel.

WEYGAND TIBOR,

a legújabb slágereket éneklí a rádióestéken. Rendes helyárak!

APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DÍJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK: Minden szó hétköznap 4, vasárnap 5 Lej, vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóból hétköznap 40, vasárnap 50 Lej. A vastagabb betűvel kiírt szavak aláhúzókkal. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közzétehető megváltoztassa. Csak válaszbélyeggel ellátott kérdezősködésekre válaszolunk. Ajánlatok jelzés levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

▲ ▲ HIRDETÉSEKET DÉLUTÁN 5 ÓRÁIG VESZÜNK FEL. ▲ ▲

LEVELEZÉS.

LYALI — életem! Éj és nap csak álom terölad. A hétvég a végtelenben fekszik. Várok rád, hogy visszahozd az örömet, a célt, az akaratot, a hitet, az életet — magadat nekem. A postás az egyetlen remény. Este imádkozom hozzád. 3291

ALKALMAZÁS.

HARISNYAGYARTASNAI gyakorlott, komoly, intelligens munkafelügyelő felvétetik. Ajánlatok „893” jelű alatt az Aradi Közlöny kiadójába kérnek, 3262

KISEBBIGÉNYŰ minddnes - szakácsnőt keresek 15-re vidékre. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3287

NÉMET NŐ, románul is tud, állást keres egy-két gyermek mellé. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3289

PERFEKT főzőnő uriházhoz ajánlkozok, bejárónak is megy, volt Dezső-u. 35. sz. 3292

MINDENES szakácsnő felvétetik 15-re. Veres, v. Boros Beni-tér 47. 3294

DEUTSCHES FRAÜLEIN wird an ganzen Tag aufgenommen. Veres, v. Boros Beni-tér 47. 3295

Falfestőminta terjesztésére

jutalékos

ügynököket keresek

Románia területére.

Juhász Nagy Sándor, Földmész-vásárhely, Gajjas-telep, Hungaria. 3266

LAKÁS.

KÉT szép úres szoba, központban fürdőszobával olcsón kiadó. Cím Rudolf Mosse hirdetőben. 41

KÜLÖNBEJÁRATU betorozott szoba, fürdőszoba használatra a központban azonnalra, vagy üzenőközlőre kiadó. Volt Deák Ferenc-ucca 10., földszint. 3296

ERKELYES 4 szobás uccai lakás, fürdőszoba nélkül, 40 ezer lejért azonnal átadó Hajek üvegüzlet fölött, v. Forrai-ucca.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cím: Calea Banatului (v. Asztalos Sándor-u.) 3. 800

FÖTÉREN első emeleti három nagy szobából és előszobából álló helyiség, mely főleg üzleti célokra (irodának, divatszalonnak, szabóüzletnek stb.) rendkívül alkalmas, azonnal kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

EGYSZOBÁS konyhás lakás főtéren kiadó Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

KÉT szoba, konyhás 1-5 emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

Kiadó

négyszobás, fürdőszobás, konyhás lakás éléskamrával és pincével azonnalra a Piata Avram Iancu (v. Szabadság-tér) sarkánál. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 250

Modern hatszobás urilakás

a város központjában kiadó, ugyanott egy kétszobás udvari lakás november 1-re és egy nagy szoba irodának vagy raktárnak azonnalra kapható. Bővebbet

LINOLEUM üzletben,
főtéren.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

ELADÓK: antik szalonok, különböző antik butorok, komplett szobaberendezések, zongorák, ezüsttárgyak, vitrinek, asztalok, fotelok, disztárgyak, festmények, antik órák, paravánok, zongoraszekerek, filé storeok, férfi aranyórák, briliáns és egyszerűbb gyűrűk, álló villanylámpák, dohányzóasztal stb. SALGONÉ bizományi üzlete, Str. Horia (Széchenyi-ucca) 1., Neuman-palota. 1000

VETŐGÉPEK legmodernebb kivitelben, minden nagyságban timisoarai raktárról azonnal szállíthatók. Ugyancsak raktárról szállítjuk a világhírű HARTPARR-TRAKTOROKAT, valamint benzín- és petroleum-motorainkat, szivattyúinkat és egyéb ismert gyártmányainkat. Intreprinderile Ganz S. A. R. Timisoara, IV. Str. I. C. Brătianu 10. 85

KERESÉK különböző szörmebundákat, antik ezüst tárgyakat, márkás porcellánokat, különböző disztárgyakat, szőnyegeket, komplett szobaberendezéseket, függönyöket, stb. SALGONÉ bizományi üzlete, Str. Horia (Széchenyi-u.) 1., Neuman-palota 1000

IRATTARI-, háromajtós-, könyv-, ruhaszekrények, írógép, tizedes mérleg, plüssdivány, összecsuho vaságyak, gázrehand sütővel, mosodészák eladók. Minorita-palota, I. kapu, II. em., 3 ajtó. 3293

ZONGORA, antik szekrények, arany-szalón, Biedermayer garnitúrák, vitrinek, háló, ebédlők, uriszobák, kézimunkák, eladók. „Ars” bizományi-üzlet, Str. Eminescu 30., Ortutay-palota. 72

JÓKARBAN levő háló, ebédlő és szalonbutort megvételre keresek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 3290

MACULATURA PAPIR 5 kg-os, csomagokban, rendkívül olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

NAGYMENNYISÉGŰ PLEHPANT eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 1154

KARLSBAD

Gyomor és bélbajok, epekövek, epehántalmak egyetlen világhírű gyógyhelye
Minden kényelem. Bukarest—Arad—Karlsbad direkt személy-vagon átszállás nélkül.

OKTATÁS.

A SZEGEDI KERESKEDŐK DIÁKINTERNATUSA, SZEGED, Fodor-u. 33. Fentáli 20 éve. Valláskülönbség nélkül felvessz nyilvános iskolákba és felsőpariskolába járó növendékeket. Prospektus. 131

ANGOL tanárnő órákat ad. Bővebbet Kulturpalota könyvtárában, vagy az Aradi Közlöny kiadójában. 3265

ÜZLETFK.

MODERN üzlethelyiség. jutányosan kiadó, volt Asztalos Sándor-ucca 5., szám, Kallósnál. 3276

ÉVTIZEDEK óta fennálló tuszerüzlet, igen jó környékkel, berendezéssel, két szobás lakással együtt kiadó. Bővebbet v. Mikes Kelemen-ucca 48. 3289

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál, ahol hosszú évtizedeken át nagy vendékörel rendelkező kelmefestő és tisztítóüzlet volt, azonnalra kiadó Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

Judecătoria rurală Biled.

Nr. G. 378-2—1930.

PUBLICAȚIUNE DE LICITAȚIE.

Subsemnatul delegat Judecătorească aduc la cunoștință publică, că în urma deciziei No. G. 379—930. Jud. rurală Biled în favoarea Industrie de Pier din Arad s. a. pentru suma de 96686 lej capital și acces. 37908 lej spese și cele mai obvenite se defige termen spre efectuarea licitației pe ziua de 21. August 1930. ora 5 în comuna Lovrin la locuința urmăriței când și unde se vor vinde prin licitație obiectele sequestrate sub procesul-verbal de execuție No. G. 379—1930. și anume: 1 sezlón, 1 masă de scris galbăn, 1 credenț, 1 dulap, 1 masă, 1 cuvor, 1 pat complet, 1 dulap galbăn, 2 noptiere, 1 acoperitoare de masă, 1 mașină de cusut prețuite în valoare de 9000 lej.

Aceste obiecte se vor vinde celui mai mult oferește pe lângă bani gata, iar în lipsă și sub prețul de evaluare.

Biled, la 25. Iulie 1930. 3283

Delegat judecătorească.

ELLÁTÁS.

URICALAD civállal iskolás gyermekeket, korrepetitor a házban. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3281

KOZEPISKOLÁS diák, vagy diákleány olcsón teljes ellátást kaphat. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3298

INGATLAN.

MENESEN 2 hold urizető kolnával, komplett felszereléssel és idei természettel, eladó. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3297

No. 21410—1930.

PUBLICAȚIUNE.

Se aduce la cunoștință generală că în ziua de 20 August 1930. ora 10 se va ținea la primăria municipiului Arad (camera 104) licitațiune publică cu oferte scrise și sigilate pe lângă observarea formalităților prevăzute de art. 88—110 a legii contabilității publice, pentru furnizarea alor 106 (unasută sase) vagoane a 10.000 kgr. piatră zdrobită de 5—20 mm. necesară la pavarea străzilor C. Brâncoveanu, Aprodul Purice, Sava Raicu și Tribunalul Chorches.

Valoarea aproximativă a furniturii este de lej 275.000 (douăsutesteptecimii.)

Concurenții pentru a fi admiși la licitațiune, trebuie să depună în fața comisiunii de licitații deodată cu oferta și garanția de 5% în numerar sau efecte garantate de stat și să dovedească că intrunesc condițiunile caetelor de sarcini, ce se pot vedea în fiecare zi de lucru în orele de serviciu în camera 104.

Arad, la 6. August 1930.

Primăria Municipiului Arad

No. 21411—1930.

PUBLICAȚIUNE.

Se aduce la cunoștință generală că în ziua de 30 August 1930. ora 10 se va ținea la primăria municipiului Arad (camera 104) licitațiune publică cu oferte scrise și sigilate pe lângă observarea formalităților prevăzute de art. 88—110 a legii contabilității publice, pentru furnizarea a lor 66 (sasezecișisase) vagoane a 10.000 kgr. piatră zdrobită de 30—50 mm. necesară la pavarea străzilor Sava Raicu și Tribunalul Chorches.

Valoarea aproximativă este de lej 200.000 (douăsutemii.)

Concurenții pentru a fi admiși la licitațiune trebuie să depună în fața comisiunii de licitații deodată cu oferta și garanția de 5% în numerar sau efecte garantate de stat și să dovedească că intrunesc condițiunile caetelor de sarcini, ce se pot vedea în fiecare zi de serviciu în camera 104.

Arad, la 6. August 1930.

Primăria Municipiului Arad.

HUNGARIA

Nagyszállóda

BUDAPEST,

a Danaparton. Előkelő otthon! Polgári árak!
Táviratcím: „HUNGARIOTEL”.